

· *Le journal de Mies*



et de ses habitants ·

le Myarolan

Printemps 2020 - n° 105

Conseil communal

La péréquation en question

La 5G en question

La Gouille-Marion

Agenda

Sommaire

Éclairages

Rapport d'activités du Conseil communal	4
Enfin quelque chose pour nos jeunes	6
Nouveaux habitants	7
Événements à Mies	7
Péréquation, trop c'est trop!	8
Bâtons et branches dans nos bois	10
Boîtes à livres	10
Recherche bénévoles	10
Programmes de soutien aux proches aidants	10
Rénovation du giratoire de la Buna	11

Vie au village

La 5G en question	12
Revitalisation de l'étang de la Gouille Marion	15
La Marche Mondiale pour la justice et la paix	16
Le foot, ce n'est pas que courir après un ballon!	17
Que faire pour le climat, chacun à son échelle?	18
Astuce tarifaire Léman Express	19
Du rififi dans les pommiers	20
Marley and the Mystery of Mies	21
Envies de lectures?	22
Un polar à Bogis-Bossey	23

Informations pratiques

Naissances, décès	23
Les événements, horaires et contacts	24

Dernière minute

Nous avons appris le décès de l'ancien Vice-Syndic Jean-Louis Semoroz, juste avant de mettre ce numéro sous presse. Nous ferons un article sur lui dans notre prochaine édition. Tout témoignage est bienvenu.

Toute l'équipe du Myarolan est de tout cœur avec sa famille et ses proches.

Impressum

Équipe du Myarolan

Serena Christiansson
Stéphanie Emery
Elise Gaud de Buck
Clarissee Morgan
Yulia Petrova
Lara Pizurki

Correctrices

Françoise Gaud et Sylvie Fragnière

Traductions anglaises

Serena Christiansson
Clarissee Morgan
Lara Pizurki

Mise en page

Elise Gaud de Buck

Photographies

Jean-Luc Ray

Magazine imprimé en 800 exemplaires sur papier recyclé.
Encres végétales sans cobalt.

Un numéro du Myarolan, malgré tout...

Au moment d'envoyer cette dernière édition à l'impression, le canton de Vaud a déclaré l'État de nécessité impliquant l'arrêt de toutes les activités qui ne sont pas absolument nécessaires. Nous avons décidé d'éditer ce numéro malgré tout, en pensant qu'il allait mettre un peu de baume au cœur des Myarolans dans cette période de confinement et de morosité générale.

Nous ne parlons pas de Coronavirus ou de Covid-19, les autres médias s'en chargent suffisamment, sauf pour vous rappeler que toutes les informations concernant la marche de notre commune se trouvent affichées sur nos piliers publics ou sur notre site internet www.mies.ch et qu'elles sont actualisées en permanence.

N'oubliez pas que des aides sont mises en place pour des personnes à risque qui ne doivent plus sortir de chez elles et qu'à tout moment vous pouvez appeler l'Administration

At the moment of sending this latest edition to press, the Canton of Vaud has declared a state of necessity, implying the cessation of all but absolutely necessary activities. We have decided to publish this edition nonetheless, hoping to soothe the hearts of all Myarolans during this gloomy period of confinement.

We are not covering coronavirus or Covid-19, which the other media are doing sufficiently, other than to recall that continuously updated information concerning all of our village's operations can be found on the public bulletin boards and our website www.mies.ch. Do not forget as well that assistance is available for persons at risk who should not leave their homes, and that you can call the village administration at

communale au 022 950 92 40 ou le CMS (Centre médico-social) au 022 950 98 20.

Nous avons cependant le plaisir de partager avec vous dans ce numéro des articles sur l'écologie, le climat, la politique locale, la mobilité douce... Des sujets qui restent et resteront d'actualité, ainsi qu'une nouvelle rubrique «littérature» qui tombe à point nommé pour tous les lecteurs en devenir...

Gardons le moral, soyons solidaires et essayons de trouver dans chaque journée quelque chose de positif. Devenons créatifs et cherchons à ressortir grandis de cette crise.

Chers Myarolans, nous vous souhaitons à toutes et tous de traverser au mieux cette période si particulière et surréaliste.

Stéphanie Emery
Municipale

022 950 92 40 or the CMS (Medical-Social Center) 022 950 98 20, at any time.

We have pleasure, in spite of everything, to share with you articles on the ecology, the climate, local politics, and soft mobility... topics that are and will remain current. We also have a new "literature" section – great for everyone who wants to become a better reader ...

So let's keep up our spirits, and maintain solidarity, and try each day to find something positive. Let's be creative, and find ways to grow from this crisis.

Dear Myarolans, we wish all of you the best as we go through this very particular and surreal period.

Rapport d'activités du Conseil communal en 2019

Les préavis et les procès-verbaux peuvent être consultés sur notre site internet sous la rubrique « Autorités »

Séance du 20 mars 2019

Vote sur la résolution d'envoi d'une lettre aux autorités du Canton concernant la péréquation et la facture sociale

Le Conseil communal a accepté le principe d'adresser une lettre aux autorités cantonales afin d'attirer leur attention sur les difficultés économiques des communes, dues à la facture sociale et péréquative. Pour un effet maximal, ce même courrier a été envoyé simultanément par un certain nombre de Communes vaudoises.

Préavis No 01/2019 - Mise à jour et révision du règlement communal sur la gestion des déchets.

Cette révision, fruit de la collaboration de diverses instances communales et cantonales, avait pour but de donner la possibilité à la Commune d'agir sur les contrevenants, de régler la gestion des déchets verts émis par les grands propriétaires et de soulager financièrement les familles et les personnes à revenu modeste. Accepté

Préavis No 02/2019 - Demande de crédit pour travaux de démolition des sanitaires à la plage de Mies et acquisition d'un conteneur double WC.

Les sanitaires existants se trouvaient dans un état de délabrement et d'insalubrité avancé. Il était dès lors difficile, voire impossible d'assurer leur nettoyage et entretien régulier. De plus, ils étaient voués à être démolis dans le cadre de la mise à ciel ouvert du Torry prévue entre 2020 et 2021. Accepté

Séance du 15 mai 2019

Préavis No 03/2019 - Demande d'un crédit de CHF 2'460'000.- destiné à la rénovation du chantier naval de l'Épine

Le projet présenté par la municipalité a pour but de maintenir un chantier naval

tout en développant un pôle nautique élargissant ainsi les prestations disponibles pour une large population, de permettre aux repreneurs de travailler dans un bâtiment répondant aux normes de constructions actuelles, d'aménager des espaces extérieurs pour permettre la manutention des bateaux et de mettre aux normes, notamment environnementales et de sécurité, des zones de travail intérieures et extérieures. Accepté

Préavis No 04/2019 - Demande de crédit pour travaux d'aménagements de la cour de la maison de commune

Les infrastructures techniques (eau, électricité, accès) n'étaient plus suffisantes pour les diverses et nombreuses manifestations communales. Ces travaux ont permis également de mettre ces installations aux normes actuelles. Accepté

Séance du 19 juin 2019

Lors de cette séance, le Conseil communal a élu son président, deux vice-présidents, deux scrutateurs et deux suppléants, les cinq membres de la Commission des finances et de la Commission de gestion, ainsi que les trois membres de la Commission ad hoc pour l'étude de la Convention de l'Entente intercommunale Mies-Tannay pour l'agrandissement et l'exploitation du port du Torry.

Il a également accepté les comptes 2018 faisant l'objet du préavis No 06/2019.

Séance du 30 octobre 2019

Préavis No 07/2019 - Arrêté d'imposition pour l'année 2020

La Municipalité a proposé au Conseil communal de baisser le taux d'imposition d'un point pour le ramener à 52 cts, ceci pour tenir compte de la reprise par le Canton de la facture de l'AVASAD. Accepté

Préavis No 08/2019 - Création d'une Entente intercommunale entre les Communes de Mies et Tannay pour l'agrandissement et l'exploitation du Port du Torry

Suite à la votation consultative du 10 juin 2018 à laquelle les corps électoraux ont répondu très favorablement au concept de l'agrandissement du Port du Torry, les deux Municipalités ont convenu de signer une convention pour gérer entre elles le projet de l'agrandissement du port et son exploitation future. Accepté

Séance du 4 décembre 2019

Préavis No 09/2019 - Demande d'un crédit de CHF 500'000.- destiné à la remise en état des rives et de la rampe de mise à l'eau (slip)

Ces travaux, situés entre la plage et la future renaturation du Torry, entrent complètement dans le concept global d'aménagement de rives publiques de Mies et Tannay, dont il s'agit de réaliser les aménagements progressivement en fonction de l'avancement des différents projets. Accepté

Préavis No 10/2019 - Demande d'un crédit de CHF 580'000.- destiné à l'aménagement de la plateforme de travail aux abords du chantier naval et l'acquisition d'un chariot automoteur immersible (sublift).

Ce préavis concerne deux éléments complémentaires liés à l'exploitation du chantier naval, soit le financement des aménagements de la plateforme située autour du bâtiment côté lac et l'achat d'un sublift, ainsi que l'installation des rails qui lui sont liés. Accepté

Dans la même séance, le Conseil communal a également décidé d'actionner la clause de sauvegarde du DISREN et d'approuver le budget 2020.



Conseil Communal: 2019 Activities

Full details at www.mies.ch

Session of 20 March 2019

Vote to send a letter to the Canton concerning tax equalization and the social charge

Council agrees to send a letter, simultaneously with other Communes for maximum effect.

Notice 01/2019 – Update and revision of regulation on waste

This revision, resulting from close collaboration at different communal and cantonal levels, provides means to act against infringers, to manage garden waste of large properties, and to ease the financial burden of those with modest means. Accepted

Notice 02/2019 – Request for credit to demolish the toilet block at the Mies beach, and replace it with a double portable WC

The existing block was in very bad condition, and was anyhow slated for demolition in 2020-2021. Accepted

Session of 15 May 2019

Notice 03/2019 – Request for a credit of CHF 2'460'000.- for renovation of the boatyard

The project presented by the Municipal-

ity envisages maintaining a modernized boatyard, complemented by additional nautical offerings. Accepted

Notice 04/2019 – Request for credit for renovation of the courtyard in front of the Municipal building

The existing infrastructure (water, electricity, access) is no longer adequate for the many and diverse communal events, nor does it meet standards. Accepted

Session of 19 June 2019

The Council elected its Chair, two Vice Chairs, two scrutineers and alternates, the five members of the Finance and Management Commissions, and three members of the Ad Hoc Commission to study a Mies-Tannay agreement for improving the port.

The Council approved the 2018 financial report (Notice No 06/2019).

Session of 30 October 2019

Notice 07/2019 – Decision on taxation for 2020

The Municipality proposed to reduce the rate by one point, down to 52 cts, given the Canton's taking over the costs of the AVAS-AD (home care association). Accepted

Notice 08/2019 – Creation of a Mies-Tannay agreement for improving the port

Following the very positive results of the consultative vote of June 2018 concerning proposed improvements of the port, the Municipalities of Mies and Tannay agreed to sign a convention for joint management of the project. Accepted

Session of 4 December 2019

Notice 09/2019 – Request for a credit of CHF 500'000.- to renovate the boat ramp and shore area

These works, between the beach and future renatured Torry, complement the general improvements to the public shorelines of Mies and Tannay. Accepted

Notice 10/2019 – Request for a credit of CHF 580'000.- improvements for the boatyard

This notice concerns two elements related to the renovation of the boatyard – renovation of the platform on the lake side, and purchase of a sublift and related rails. Accepted

During the same session, the Council decided to activate the safeguard clause of the Investment Facility DISREN, and to approve the 2020 budget.

Pour le moment malheureusement ces activités sont suspendues suite à la pandémie du Covid-19. Elles reprendront en même temps que le retour des élèves à l'école.



Enfin quelque chose pour nos jeunes de 15 à 25 ans en Terre Sainte!

Sport libre

Grâce à une étroite collaboration entre Mathieu Grandjean, notre animateur de la Baraka (Centre de jeunes et de loisirs de Terre Sainte), et Siro Balestra, notre Travailleur social de proximité (TSP), tous les jeunes de Terre Sainte peuvent aller se défouler pendant une heure de sport libre tous les mardis soirs à Commugny.

Free sport

Looking for somewhere to let off steam? Why not drop in to Terre Sainte's youth centre "The Baraka" in Commugny on Tuesday evenings for an hour of free sports!

Permanence jeunes adultes

Tous ceux qui auraient plutôt le besoin d'une écoute confidentielle, d'une aide administrative ou simplement le désir de mener à bien un projet, ont la possibilité de se rendre tous les jeudis en fin de journée à la Baraka où une salle leur est réservée pour rencontrer Siro Balestra. Pas d'inscription préalable nécessaire.

Free advice

And, if you'd like to talk to someone in confidence, Siro Balestra's door is open every Thursday evening, also at the Baraka. No need to call ahead.

GRATUIT

ajet: association pour l'avenir de tous les enfants de terre sainte

POUR TOUS

Tous les MARDIS

20H40-21H40

RTE COPPET 8 COMMUGNY

Avec le soutien de: service jeunesse

VENEZ NOMBREUX

SPORT LIBRE COMMUGNY

DÉBUT 17 SEPTEMBRE 2019

IMPORTANT:

Le respect de chacun, la propreté des lieux ainsi que le maintien en état des installations et des équipements est l'affaire de tous.

Les utilisateurs devront obligatoirement être munis de chaussures de sports propres qu'ils auront apportées et exclusivement réservées à la pratique et adaptées au sol de l'équipement (pas de semelles noires).

Les ouvertures et les fermetures de l'établissement sportif seront effectuées par les animateurs.

Toute personne entrant dans l'enceinte de la salle omnisports accepte de se conformer au règlement intérieur.

L'accès en dehors de ces périodes est strictement interdit.

La municipalité se réserve le droit de modifier les horaires et le mode de fonctionnement de la salle.

PERMANENCE JEUNES ADULTES

POUR LES JEUNES DE TERRE SAINTE ENTRE 15 ET 25 ANS

À **La Baraka** DE COMMUGNY



LE TRAVAILLEUR SOCIAL DE PROXIMITÉ EST À VOTRE DISPOSITION POUR:

CV ET LETTRE DE MOTIVATION, DÉMARCHES PERSONNELLES ET ADMINISTRATIVES, ACCOMPAGNEMENT DANS DES PROJETS INDIVIDUELS ET COLLECTIFS, OU SIMPLEMENT POUR UNE ÉCOUTE

TOUS LES JEUDIS SCOLAIRES | 16H - 19H | SANS RDV
INFO: +41 79 193 00 43 | siro.balestra@avasad.ch
 route de Coppet 8, 1291 Commugny

Une réception pour les nouveaux habitants

Au cours des douze derniers mois, ce ne sont pas moins de 261 personnes qui ont choisi Mies comme nouveau lieu de résidence.

Comme chaque année, la Municipalité a tenu à leur souhaiter la bienvenue au cours d'une sympathique petite soirée pour leur présenter le village, ses habitants, ses possibilités, ainsi que les sociétés locales qui animent la vie de la communauté villageoise. A cette soirée étaient également conviés les jeunes ayant atteint leur majorité en 2019 et les nouveaux bourgeois de Mies. En définitive, ce sont quelque 80 personnes qui ont été accueillies le 12 février dernier à la cafétéria du Sorbier, où les membres de l'association ROP (Retraités ou presque) ont servi un repas typiquement suisse, à savoir: plateau de charcuteries et fondue, le tout dans une ambiance chaleureuse et amicale.

A reception for new residents

Over the past 12 months, no fewer than 261 people have decided to make Mies their new home.

As we do every year, on 12 February the Municipality welcomed these new residents in a charming evening held in the Sorbier cafeteria, to present the village – its residents, its possibilities, and the local associations that animate our community's social life. Young residents who reached the age of majority in 2019, and persons who became citizens of Mies (in their naturalisation process) also were invited. In all, about 80 people attended, enjoying a typical Swiss meal of cold cuts and fondue, served by the seniors group ROP (Retraités ou Presque), in a warm and friendly ambience.

FÊTE LACUSTRE 26 et 27 juin 2020

Demandez le programme!

VENDREDI 26 JUIN

19h00 invité surprise
21h00 The Defectors

SAMEDI 27 JUIN

19h00 Tintamarre
21h00 Soirée Mousse & DJ
22h30 Time Machine

COVID-19: pour l'instant la Fête Lacustre est maintenue, nous vous invitons à consulter le site de la commune de Mies pour plus d'informations.

www.mies.ch

Mies Marché Artisana

Samedi 2 mai
Plus de 50 exposants
de 9h30 à 18h

COVID-19: LE MAM EST ANNULÉ
Il sera peut-être reporté
sous une forme réduite et inédite
Toutes les informations sur:
www.marcheartisanaldemies.ch

Péréquation : trop c'est trop !

Le Canton a trop tiré sur la corde, elle a fini par céder

Il n'est plus possible d'accepter ce système péréquatif compliqué, opaque, injuste et incontrôlable. Un nombre important de communes s'insurgent et se mobilisent pour protester énergiquement auprès du Canton.

Après péréquation, certaines communes à fort potentiel fiscal de base (dont la nôtre) se retrouvent avec moins de ressources pour faire fonctionner le ménage communal que des communes plus démunies. Les différents prélèvements (péréquation directe et facture sociale) sur les communes à forte capacité contributive peuvent représenter jusqu'à 98% de leurs recettes fiscales. Cela peut obliger ces communes à augmenter leur taux d'impôt, alors que cela n'est pas l'un des objectifs assignés à la LPIC (Loi sur les péréquations intercommunales). Par ailleurs, ces hausses posent des problèmes politiques (référendums).

La coupe est pleine

La péréquation indirecte, principalement composée de la «facture sociale» est passée de 458 Mios à 820 Mios, soit une hausse de 79% entre 2006 et 2019.

La Cour des comptes épingle la péréquation

L'image proposée par la magistrate Anne Weill-Lévy est sans équivoque : «Le système péréquatif tel que pratiqué aujourd'hui

n'est ni piloté, ni pilotable. (...) Un système opaque que seule une poignée de députés comprend». (voir document exhaustif «Audit des dépenses thématiques de la péréquation intercommunale et de la gouvernance de l'ensemble du dispositif» rapport établi par la Cour des comptes le 02.10.19)¹.

Que faire ?

Une refonte totale du système péréquatif direct, un mode de calcul simple, clair, vérifiable facilement et surtout équitable afin que les communes conservent leur autonomie dans la gestion de leurs ressources.

La facture sociale doit être reprise en entier par le Canton

Il est urgent que le Canton reprenne à son compte toute la facture sociale, solution logique car c'est le Canton qui décide et qui a le contrôle total de la facture sociale. La part mise à la charge des communes en 2019 s'est élevée à 820 Mios; le Canton pourra aisément supporter cette charge compte tenu des bons résultats financiers qu'il dégage (près d'un milliard de cashflow en 2018). Il est anormal qu'une dépense de quelque 820 Mios échappe à tout contrôle démocratique.

Salvatore Mascali

Municipal des finances

1. https://www.vd.ch/fileadmin/user_upload/organisation/cour_comptes/1_Rapports_d_audit/56_Rapport.pdf

Fiscal Equalisation: Enough is Enough!

The Canton has gone too far.

The complex, opaque, unfair system of equalisation can no longer be accepted. Numerous communes are energetically protesting to the Canton. After equalisation certain communes (like ours) with a large tax base find themselves with fewer resources for their necessary functioning than the poorest communes. The different charges (direct equalisation and social charge) on wealthier communes can take up to 98% of their total fiscal receipts. This can lead them to raise tax rates, not an objective of the intercommunal equalisation law, posing political problems (referenda).

The last straw

Indirect equalisation, mainly the «social charge», rose by 79% between 2006 and 2019, from 458 to 820 million.

The Court of Auditors condemns equalisation

The image evoked by Magistrate Anne Weill Lévy is unequivocal:

«the equalisation system as practiced today is neither managed nor manageable... An opaque system understood by only a handful of deputies». (See Court of Auditor's report of 2 October 2019.)¹

What to do?

A complete overhaul of the direct equalisation system – with a calculation method that is simple, clear, verifiable, and above all fair, so that communes can keep their autonomy in managing their resources.

The Canton must take back the entirety of the social charge

The Canton - logically as it decides and controls the social charge - must urgently take back the responsibility for it. The part financed by communes in 2019 reached 820 million; a sum easily payable by the Canton, given its positive financial results (cash flow of nearly 1 billion in 2018). It is abnormal that expenditure of 820 million escapes any democratic control.

DÉFINITION DE LA PÉRÉQUATION

Péréquations intercommunales vaudoises. Le système péréquatif vaudois est un mécanisme de solidarité entre les communes, basé sur un certain nombre de principes, permettant de redistribuer des ressources financières (péréquation directe) et financer la facture sociale (péréquation indirecte).

La péréquation directe ne doit pas être remise en cause.

La péréquation indirecte, quant à elle, est un système qui a été mis en place par le Canton à une période où ses

comptes étaient déficitaires, ce qui n'est plus le cas aujourd'hui, pour obliger un petit nombre de communes, à payer en son lieu et place les dépenses qui sont décidées par le Canton, sur lesquelles elles n'ont aucune emprise et qui leur sont imposées comme des dépenses obligatoires. Le Canton s'est ingénié à jouer sur l'ambiguïté du concept péréquatif, car la plupart des administrés confondent la péréquation directe et indirecte.

DEFINITION OF EQUALISATION

The intercommunal equalisation in Vaud is solidarity system, based on

certain principles, that redistributes financial resources (direct equalisation), and finances the social charge (indirect equalisation)

Direct equalisation is not in question.

As for indirect equalisation, it was put in place at a time when the Canton was running deficits - no longer the case – and consists of a small number of communes being made to pay Cantonal costs, over which those communes have no say. The Canton has cleverly played with the ambiguity of the concept of equalisation, because most constituents confuse direct and indirect equalisation.



Boîtes à livres

Vous avez certainement déjà vu fleurir, à plusieurs endroits de la commune, de jolies boîtes à livres. Offertes par le Lion's Club, elles permettent à chacun de déposer les livres déjà lus ou dont on ne veut plus, pour en prendre de nouveaux. L'initiative existe également dans notre déchèterie. N'hésitez pas à en profiter!

Book boxes

You've probably spotted a number of book boxes dotted around the village. Feel free to contribute any old books and help yourself to new ones! Enjoy!

Bâtons et branches dans nos bois

Pour nos copains à quatre pattes, un sentier forestier couvert d'une abondance de bâtons et de branches est un paradis. Mais certains promeneurs les considèrent comme un travail négligé. Vaudrait-il mieux nettoyer la forêt? Les tas de branches, ce n'est pas du «chenit»!

Il faut simplement savoir que ces bâtons et branches offrent le couvert à beaucoup d'animaux et de plantes. Ils aident aussi à protéger le sol du vent et des intempéries. En outre, ces amas restituent peu à peu de précieux éléments fertilisants à la terre.

Préférez-vous voir une forêt propre en ordre ou profiter de la faune que les bois ont à offrir?

Serena Christiansson

A sticky situation in the woods!

While for our four-legged friends, an abundance of sticks and branches is a welcome treat on any walk in the woods, for some it's seen as neglected work. Should we be doing more to clean up the woods?

In fact, these sticks and branches are not only offering shelter to numerous animals and plants, but also protecting and fertilizing the forest floor.

Would you rather see the paths cleared or enjoy the wildlife that the woods have to offer?

Recherche bénévoles

Notre groupe de chauffeurs/euses bénévoles aurait besoin de renfort pour la livraison des repas à domicile ou pour accompagner des patients chez le médecin. Voulez-vous donner un peu de temps pour nous épauler dans cette tâche très précieuse pour ces personnes à mobilité réduite?

Merci de contacter le Centre Médico-Social de Terre-Sainte au **022 950 98 20** ou par mail à cms.mies@avasad.ch

A helping hand!

We're looking for extra volunteers to deliver meals on wheels and to accompany reduced-mobility patients to the doctors. If you're interested, please contact Terre-Sainte's Medical-Social Centre at:

022 950 98 20

or by email at cms.mies@avasad.ch

La Guinguette d'automne fait sa fête des monstres!

La Guinguette d'automne organise une grande récolte de dessins de monstres monstrueux.

Tu veux participer?

Envoie-nous tes plus vilains monstres à:

Info@laguinguette.ch

Ou dépose-les directement:

27, rue du Village à Mies



Programmes de soutien aux proches aidants

Les centres médico-sociaux vaudois (CMS) offrent désormais un soutien individuel renforcé et gratuit pour tous les proches aidants du canton, ainsi qu'une carte d'urgence pour pouvoir organiser le relais en cas de besoin.

Fondation de La Côte: **021 811 11 11**

Informations sur les prestations:

www.avasad.ch/proches-aidants

Support for Family Caregivers

The Medico-Social Centres of Vaud now offer a strengthened individual support, free of charge, for family caregivers in the canton, as well as an emergency card to help organize fill-in help where needed.

Fondation de La Côte: **021 811 11 11**

Information on the offerings:

www.avasad.ch/proches-aidants



Rénovation du giratoire de la Buna

Cela faisait des mois que le giratoire de la Buna était dans un état de délabrement. Sera-t-il bientôt remis à neuf? Claude Hilfker nous en parle.

Ce n'est vraiment pas un endroit facile à entretenir, explique-t-il. De plus, ce n'était pas judicieux de commencer la rénovation tant que les travaux au niveau de la route cantonale – entrepris par le Canton – n'étaient pas terminés. Pendant la période des travaux, de la terre y a été stockée et les panneaux de signalisation déposés ont été gardés sur la pastille centrale, rendant la situation encore plus chaotique. Entre-temps, une commission ad hoc du Conseil communal a profité du moment pour étudier quelques variantes d'aménagement du giratoire, y compris :

- une proposition de la part de la Fédération Internationale de Motocyclisme d'y installer leur sculpture de moto ;
- une suggestion d'y installer une reconstitution de l'ancien kiosque de la station-service en forme de champignon qui pendant des années représentait un point de repère important : «...faut tourner à gauche après le champignon!»
- un maintien de la configuration existante, à savoir une pierre et trois sapins symbolisant les armoiries de la commune de Mies, le tout entouré d'une prairie fleurie et de plantes basses faciles à entretenir.

Renovating the Roundabout

For months now Mies' roundabout has been in disarray. Will work soon be finished? Claude Hilfker fills us in.

Not only is it a difficult site to maintain but also the cantonal roadworks have caused havoc. Earth and road signs have been stored on the roundabout making it impossible for 'commune' work to begin.

En tenant compte de divers facteurs, surtout au niveau financier (frais d'installation, entretien, etc.) le Conseil a opté pour une rénovation des éléments existants.

On commence peu à peu à voir l'évolution du projet. Dans le cadre de travaux de la route Suisse, le terrain a été abaissé pour améliorer la visibilité, le pourtour extérieur de la pastille a été pavé et quatre nouveaux lampadaires ont été installés.

La commune va ensuite faire nettoyer les roches, installer trois nouveaux conifères et planter un mélange de plantes basses et de prairie fleurie. Les travaux seront effectués par une entreprise paysagiste de la Commune.

Ce qu'il reste à faire ? Rien, sinon attendre l'arrivée du printemps pour tout planter.

Serena Christiansson

In the interim, several variations to the layout have been studied, such as the IMF's proposal to install their motorbike sculpture. Finally it was decided to maintain the existing look, symbolizing Mies' flag.

Renovations are slowly taking shape. The site has been levelled and new lighting installed and the outer edge has been repaved. Next we will clean the rocks and, once Spring is here, plant three new conifers and a variety of flowering shrubs to complete the project.

Cette images est le photo-montage d'une antenne 5G à l'endroit où elle devrait être placée dans notre commune... et à la taille qu'elle devrait avoir!

La 5G en question

L'évaluation des risques pour le vivant n'est pas en phase avec le déploiement de la 5G

L'introduction de la technologie de communication mobile 5G s'accompagne de défis majeurs. Qu'il s'agisse des aspects sanitaires, politiques, économiques ou technologiques, tous sont complexes et génèrent des conflits lorsqu'on tente de les concilier. Les enjeux économiques sont immenses, or bon nombre de scientifiques recommandent la prudence. Mais de quoi parle-t-on ?

En Suisse, les fréquences utilisées pour la téléphonie mobile des 2G, 3G et 4G se situent entre 0,8 et 2,6 gigahertz (GHz). En 2019, de nouvelles fréquences, comprises entre 0,7 et 3,5 GHz, ont été attribuées par la Confédération à trois opérateurs en vue de l'introduction de la 5G, avec obligation de fournir les prestations qui y sont liées. A plus long terme, des fréquences de plus de 24 GHz (ondes millimétriques) devraient également être utilisées.

Évaluer les effets sur l'humain à long terme

Selon l'OMS¹, près de 25'000 articles scientifiques ont été publiés sur les effets biologiques et les applications médicales des rayonnements non ionisants (RNI) ces 30 dernières années. Sur la base de ces études, l'OMS a conclu que rien n'indique pour l'instant que l'exposition à des champs électromagnétiques de faible intensité (en-dessous des normes internationales en vigueur) soit dangereuse pour la santé humaine. L'OMS développe actuellement un projet visant à stimuler et coordonner la recherche à l'échelle mondiale afin d'évaluer d'éventuels effets à long terme.

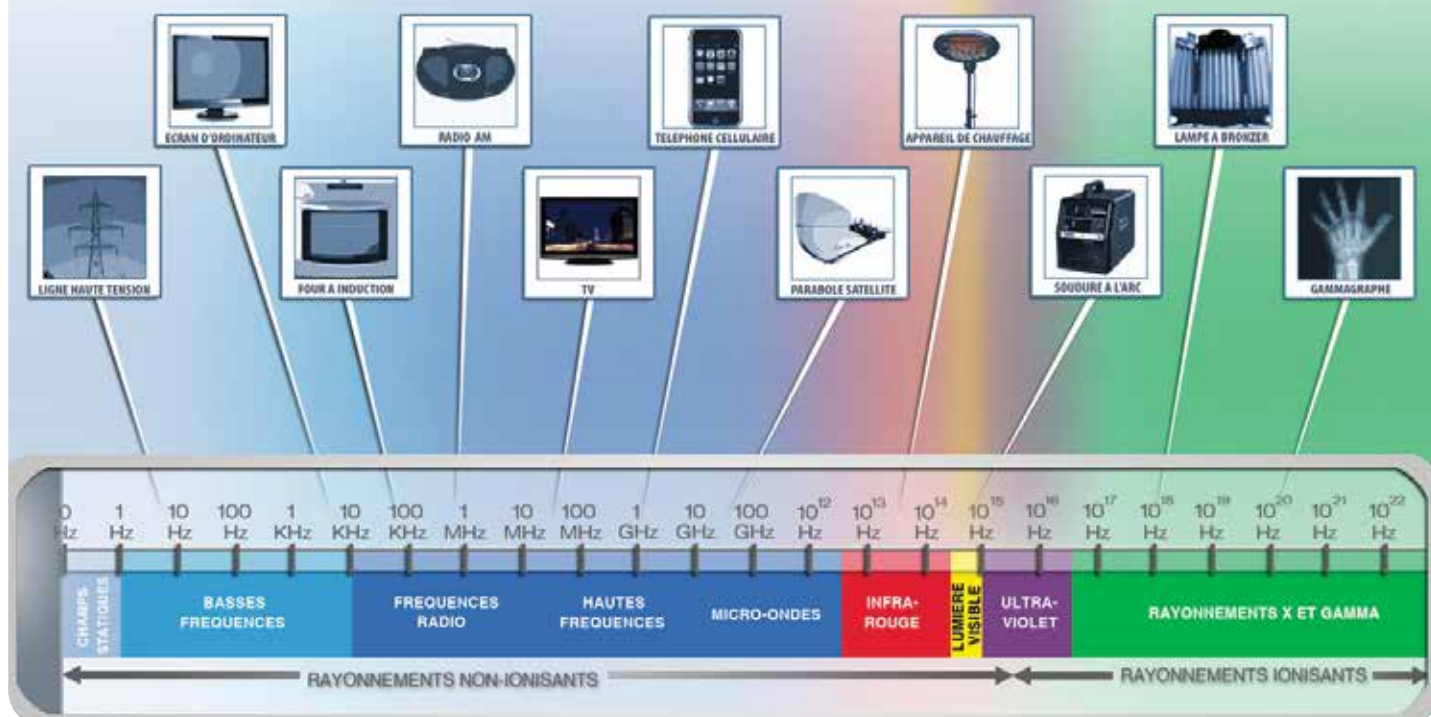
L'Office fédéral de l'environnement (OFEV) emboîte le pas aux conclusions de l'OMS, dans son rapport de 2019². Au regard des incertitudes qui demeurent quant à l'impact de la future 5G, l'OFEV propose d'étudier à l'échelle nationale et sur la durée une multitude d'expositions et d'effets sur la santé.

Deux études de grande envergure ont démontré que l'exposition à un RNI similaire à celui des téléphones mobiles provoque l'apparition de tumeurs chez des rats mâles. «Ce que signifient les résultats de ces recherches n'est pas clair pour l'être humain», note l'OFEV. Ce dernier rapporte que de très nombreuses études cellulaires et animales ont été publiées, qu'elles montrent souvent l'existence d'effets biologiques des RNI, mais que leurs résultats ne sont pas homogènes.

Les preuves scientifiques s'accroissent

Bon nombre de scientifiques estiment a contrario qu'il existe désormais assez de preuves des effets néfastes des RNI³. En 2017, plus de 180 scientifiques et médecins de 37 pays ont demandé un moratoire auprès de l'UE sur le déploiement de la 5G, jusqu'à ce que des scientifiques indépendants puissent garantir que les niveaux de RNI additionnés (2G, 3G, 4G,

Illustration des différents rayonnements dans notre quotidien



© www.irsn.fr

5G et WiFi) ne seront pas nocifs pour les humains et pour l'environnement ⁴.

Qu'en est-il des impacts sur la faune et la flore? Des dommages liés aux RNI ont été observés sur des arbres présents autour d'antennes de téléphonie mobile, dans une étude menée sur 10 ans ⁵. D'autres recherches décrivent des effets nocifs sur des végétaux et différentes espèces animales, notamment sur leurs systèmes nerveux, cardiovasculaires, immunitaires et reproductifs, dans des périmètres similaires ⁶. Selon une étude publiée en 2015, les champs électromagnétiques dans la gamme des MHz perturbent l'orientation d'oiseaux et d'insectes ⁷.

Qu'en est-il des ondes millimétriques?

La plupart des études sur les insectes se concentrent sur les fréquences de RNI inférieures à 6 GHz, soit celles des générations actuelles de télécommunications. Or, la dose absorbée dépend de la fréquence et peut être fortement augmentée

en cas de résonance corporelle totale ou partielle. C'est ce qui est observé lorsqu'on expose des modèles d'insectes à des longueurs d'ondes comparables à leur taille, dans la gamme millimétrique prévue pour la future 5G, ce qui se traduirait par une augmentation de leur température corporelle ⁸. Notons que l'impact sanitaire de ce type d'onde sur l'humain demeure peu documenté ².

... et des enjeux météorologiques?

L'introduction de la 5G dans la nouvelle bande millimétrique de 26 GHz pourrait fortement affecter la qualité des observations météorologiques ⁹. Raison pour laquelle l'Europe prendra des dispositions pour garantir la protection des satellites d'observation de la Terre. Or, cela ne devrait pas être le cas aux États-Unis, qui autorise un brouillage des satellites 100 fois plus élevé que l'UE ¹⁰. Malheureusement, l'accord international conclu en 2019 est loin de garantir que les applications de la 5G n'interfèrent pas avec les observations météorologiques ¹¹.

A chaque opérateur, ses antennes propres

Au niveau économique, des experts de la transition énergétique s'alarment du déploiement de la 5G sans évaluation préalable de son impact, alors qu'un équipement 5G consomme trois fois plus d'énergie et nécessite trois fois plus de sites qu'avec la 4G pour assurer la même couverture ¹². Le nombre d'antennes devra en outre être adapté au nombre des opérateurs, en l'occurrence trois dans notre pays.

Dès lors, ne devient-il pas urgent d'évaluer les bénéfices de cette nouvelle technologie à l'aune de ses impacts dans divers domaines-clés, dont une part demeure encore inconnue? Certes, les installations basées sur la fibre optique ont aussi leur prix, mais si elles peuvent offrir des prestations équivalentes à celles de la 5G, ne faudrait-il pas les inclure dans cette gigantesque équation?

Lara Pizurki

Dr en biologie et journaliste scientifique

2. <https://www.who.int/peh-emf/about/WhatisEMF/fr/>

3. <https://www.bafu.admin.ch/bafu/fr/home/themes/electrosmog/dossiers/rapport-groupe-de-travail-telephonie-mobile-et-rayonnement.html>

4. <https://emfscientist.org/index.php/emf-scientist-appeal>

5. (anglais) <http://www.5gappeal.eu/scientists-and-doctors-warn-of-potential-serious-health-effects-of-5g/>

(français) https://www.stralskyddsstiftelsen.se/wp-content/uploads/2017/09/170913_scientist_5g_appeal_final_fr.pdf

6. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/27552133>

7. <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/S092846809000030>

8. <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0048969715002296?via%3Dihub>

9. <https://www.nature.com/articles/s41598-018-22271-3>

10. <https://www.wired.com/story/5g-networks-could-throw-weather-forecasting-into-chaos/>

11. <https://www.anfr.fr/toutes-les-actualites/actualites/la-5g-va-t-elle-reellement-affecter-les-previsions-meteorologiques/>

12. <https://www.ecmwf.int/en/about/media-centre/news/2019/ecmwf-state-ment-outcomes-itu-wrc-2019-conference>

13. https://www.lemonde.fr/idees/article/2020/01/09/5g-ne-sommes-nous-pas-en-train-de-confondre-ce-qui-est-nouveau-avec-ce-qui-est-utile-ce-qui-semble-urgent-avec-ce-qui-est-important_6025291_3232.html

5G in question

The assessment of risks to living organisms is not in line with the deployment of 5G

The introduction of the 5G mobile communication technology comes with major challenges. The health, political, economic or technological issues are complex and generate conflicts when attempts are made to reconcile them. The economic stakes are immense, yet many scientists recommend caution. But what are we talking about?

In Switzerland, the frequencies used for 2G, 3G and 4G mobile telephony are between 0.8 and 2.6 gigahertz (GHz). In 2019, new frequencies between 0.7 and 3.5 GHz have been allocated by the Confederation to three operators for the introduction of 5G, with the obligation to provide the associated services. In the longer term, frequencies above 24 GHz (millimetric waves) are also expected to be used.

Assessing the long-term effects on humans

According to WHO, nearly 25'000 scientific articles have been published on the biological effects and medical applications of non-ionizing radiations (NIR) over the last 30 years. On the basis of these studies, WHO has concluded that there is no evidence to date that exposure to low intensity electromagnetic fields (below current international standards) is dangerous for human health. WHO is currently developing a project to stimulate and co-ordinate research worldwide to assess possible long-term effects.

The Swiss Federal Office for the Environment (OFEV) has reached similar conclusions, as detailed in its report of 2019. In view of the remaining uncertainties regarding the impact of the future 5G, OFEV proposes to investigate a wide range of exposures and health effects on a national scale over the coming years.

Two large-scale studies have shown that exposure to an NIR similar to that of mobile phones causes tumours in male rats. "What the results of these researches mean for humans is not clear", notes OFEV. The Office also reports that a large number of cell and animal studies have been published, often showing biological effects of NIRs, but that the results are not homogeneous.

Scientific evidence is accumulating

On the other hand, many scientists believe that there is now sufficient evidence of the harmful effects of NIRs. In 2017, more than 180 scientists and physicians from 37 countries have called for a moratorium on the deployment of 5G in the EU until independent scientists can guarantee that the combined levels of NIRs (2G, 3G, 4G, 5G and WiFi) will not be harmful to humans and the environment.

What is known about the impacts on wildlife? NIR-related damage has been observed on trees around mobile phone masts, in a 10-year study. Other researches describe harmful effects on plants and various animal species, including their nervous, cardiovascular, immune and reproductive systems, in similar areas. According to a study published in 2015, electromagnetic fields in the megahertz (MHz) range disrupt the orientation of birds and insects.

What about millimetric waves?

Most studies on insects focus on NIR frequencies below 6 GHz, i.e. those of current generations of telecommunications. However, the absorbed dose depends on its frequency, and can be greatly increased in the case of full or partial body resonance. This is observed when models of insects are exposed to wavelengths comparable to their size, in the milli-

metric range planned for the future 5G, which should result in an increase in their body temperature. It is noteworthy that the health impact of this type of waves on humans remains poorly documented.

... and meteorological issues?

The introduction of 5G in the new 26 GHz millimetric band could seriously affect the quality of meteorological observations, which is why Europe will take steps to ensure the protection of Earth's observation satellites. However, this should not be the case in the United States, which allows interferences with satellites 100 times higher than the EU. Unfortunately, the international agreement concluded in 2019 falls far short of ensuring 5G applications do not interfere with weather observations.

Each operator has its own antennas

At the economic level, energy transition experts are alarmed by the deployment of 5G without prior assessment of its impact, whereas 5G equipment consumes three times more energy and requires three times as many sites as 4G to provide the same coverage. The number of antennas will also have to be adapted to the number of operators, which are three in our country.

It is therefore becoming urgent to assess the benefits of this new technology in the light of its negative impact and potential risks in various key areas, some of which are still unknown. Admittedly, fibre-based networks are expensive, but if they can offer services equivalent to those of 5G, should they not be included in this gigantic equation?

Lara Pizurki
Doctor in biology and science journalist



Revitalisation de l'étang de la Gouille Marion

Etiez-vous surpris, tout comme moi, de trouver en automne 2018, lors d'une promenade dans la forêt de Veytay, l'étang de la Gouille Marion totalement à sec? Vous vous êtes demandé si c'était un phénomène naturel, ou bien la suite d'une ouverture accidentelle ou malveillante de la douve?

Renseignements pris – on faisait des travaux de revitalisation de l'étang, scrupuleusement préparés par la Fondation Phragmites et la Direction générale de l'environnement du Canton de Vaud. Cette intervention rare (tous les 25 ans) est indispensable au maintien d'une grande biodiversité tant faunistique que floristique. Après qu'aient été pêchés tous les poissons présents, l'étang a été vidé puis intégralement curé, sauf quelques îlots de roseaux conservés pour les oiseaux.

Les origines de la Gouille Marion datent du début du siècle dernier. Les habitants de la région venaient en hiver y patiner, tout en se régaland des collations et boissons chaudes servies par le propriétaire du terrain. A cette époque, ce n'était qu'en hiver qu'on bloquait le ruisseau pour créer un plan d'eau gelé. Au fil des ans, l'étang s'est maintenu en permanence, devenant une escale importante pour les oiseaux aquatiques et les batraciens. Classée Réserve naturelle en 1973, on a dénombré à la Gouille

Rejuvenating the Gouille Marion

Were you shocked to see the Gouille Marion completely dry in the fall of 2018? Was this a natural or man-made phenomenon? I learned that this was a once-every-25-years intervention, scrupulously prepared by the Fondation Phragmites and the Environmental service of Vaud, which is indispensable for maintaining the Gouille's great biodiversity.

The Gouille dates from the early 20th

Century, when every winter a stream was blocked to create a skating pond for local residents. Over time, the pond remained year-round, becoming an important habitat for wildlife.

A Natural Reserve since 1973, some 114 species of birds, 17 species of dragonflies, and 5 species of amphibians have been found there. Of particular interest are the collared snake and, exciting discovery during the work, a population of very rare giant mussels, which were transported elsewhere and then put back into the Gouille

Marion plus de 114 espèces d'oiseaux, 17 espèces de libellules et 5 espèces de grenouilles et tritons. C'est également un des lieux de prédilection pour la Couleuvre à collier, qui peut atteindre 1,40 m de long. Les travaux de revitalisation ont permis de faire une belle découverte: une population de plus de 450 Anodontes des cygnes (une espèce très rare de moule d'eau douce dont les plus grosses peuvent atteindre 20 cm de long), qui ont été mises «en pension» dans un autre étang pendant les travaux, puis réintroduites dans la Gouille.

Pour découvrir ce trésor caché qu'est la Gouille Marion, il suffit de suivre le chemin qui traverse la forêt de Veytay, et de respecter les indications: bien rester sur le sentier qui fait le tour de la Gouille et tenir les chiens en laisse. Côté Jura il y a une petite cabane d'où vous pourrez observer les oiseaux en toute discrétion.

La Fondation Phragmites assure l'entretien, la surveillance et le suivi scientifique. Les travaux de revitalisation ont été financés par des dons privés ainsi que par une subvention de la Commune et du Canton, et surtout avec l'aide du propriétaire Yves Luginbühl.

Pour plus d'infos sur la Gouille Marion, visiter: www.gouillemarion.ch

Clarisse Morgan & Hubert J. du Plessix

when the work was finished. To discover this local treasure for yourself, take a stroll through the Veytay forest. Once at the Gouille stay on the paths and keep your dog on a leash. On the Jura side you will find a small birdwatching cabin.

The Fondation Phragmites manages the Gouille, and the works were funded by private donations, a communal and cantonal subsidy, and especially by the support of the property owner, Yves Luginbühl.

For information, visit: www.gouillemarion.ch



Pour le moment malheureusement la marche a été suspendue suite à la pandémie du Covid-19. Nous attendons des nouvelles, mais restons mobilisés.

www.jaijagat2020.org | www.jaijagat.ch
www.facebook.com/jaijagatmies

La Marche Mondiale pour la justice et la paix

2 octobre 2019 New Dehli – 26 septembre 2020 Genève

Mies accueillera les marcheurs indiens du 24 au 26 septembre 2020 (sous réserve de modification), avant leur arrivée à l'ONU, Genève. L'association The Meal-Mies, en étroite collaboration avec la commune de Mies, est en charge de l'organisation de cet accueil.

Quelques nouvelles de la Marche :

Elle a démarré en Inde le 2 octobre 2019. Après un périple de 120 jours et plus de 1000km, une délégation de marcheurs est actuellement en Iran, elle rejoint l'autre partie des marcheurs en Arménie. Jill Carr-Harris, l'épouse du leader indien Rajagopal, a dû renoncer à suivre son mari en Iran. Etant canadienne, elle n'a pas reçu l'autorisation d'entrer sur le territoire. Après les traversées des pays Balkans, la marche devrait arriver en Suisse par Brigg, le 5 septembre 2020. Elle entrera dans le canton de Vaud par Aigle, suivra le chemin de Compostelle via Vevey, Lausanne, Rolle, Saint-Prex, Nyon (21 au 24 septembre) et Mies (24 au 26 septembre) qui sont les villes hôtes.

Appel à la population !

Nous souhaitons lancer un appel à toutes les personnes qui souhaitent être bénévoles durant les 2 jours d'accueil à Mies des marcheurs indiens.

Nous aurions besoin de monde pour différents postes : Sécurité, Médico-Sanitaire, Cuisine, Information, Logistique, Communication, etc.

Nous recherchons également des personnes qui seraient prêtes à loger des marcheurs officiels pendant 2 nuits,

petits déjeuners inclus.

Si vous êtes intéressés à donner deux jours de votre temps et de vos compétences ou à accueillir et héberger des marcheurs, nous vous remercions de prendre contact rapidement avec isabelle.meylan@bluewin.ch (secrétaire The Meal-Mies) ou info@themealmies.ch

Qu'est-ce la Jai Jagat ?

Jai Jagat est une salutation reconnaissant que tout le monde fait partie de la famille humaine universelle. Jai Jagat est un mouvement social pour un changement global à travers la non-violence. Jai Jagat est un appel urgent à tous pour agir ensemble afin de sauver la planète.

«L'humanité ne pourra pas maintenir un développement durable en laissant la moitié du monde dans la pauvreté et l'exclusion» P.V Rajagopal

www.themealmies.ch

Global March for Justice and Peace

**2 Octobre 2019 New Dehli
26 Septembre 2020 Geneva**

Mies will welcome the Indian marchers from 24-26 September 2020, before their arrival at the UN in Geneva. The association The Meal-Mies, working closely with the commune, is organizing this welcome.

News from the March :

After beginning in India on 2 October 2019, 120 days and 1000 km later

a delegation is currently in Iran, and will rejoin the other marchers in Armenia. Jill Carr-Harris, wife of the Indian leader Rajagopal, was not authorized to enter Iran, due to her Canadian nationality. After crossing the Balkan countries, the march should reach Switzerland via Brig on 5 September 2020. The march will enter Vaud through Aigle, then follow the Route de St Jacques through numerous towns, reaching Nyon (21 to 24 September) and Mies (24 to 26 septembre) the host towns.

Call for assistance :

Seeking volunteers for the 2 days where Mies will host the Indian marchers. For security, medico-sanitary needs, cooking, information, logistics, communication, etc. Also seeking two nights lodging with breakfast for the official marchers.

Anyone interested in lending a helping hand should contact the Secretary or "The Meal-Mies", at isabelle.meylan@bluewin.ch or info@themealmies.ch

What is Jai Jagat ?

Jai Jagat is a recognition that we all are part of the human family.

Jai Jagat is a social movement for global change through non-violence.

Jai Jagat is an urgent call to work together to save the planet.

"Humanity cannot develop sustainably if half of all people live in poverty and exclusion." P.V Rajagopal

www.themealmies.ch



Le foot, ce n'est pas que courir après un ballon !

Je m'appelle Noa, j'ai 12 ans, j'habite à Mies et fais du foot depuis l'âge de 8 ans.

J'ai commencé au poste de défenseur et suis actuellement deuxième gardien et joueur. Je fais partie de l'équipe de la D2. Je fais 2 entraînements par semaine. J'ai choisi de faire du foot car j'aimais bien les valeurs comme l'esprit d'équipe, c'est-à-dire se soutenir dans toutes les conditions. Mais aussi car ça procure plein d'émotions.

On dirait que le foot, c'est très simple comme sport, c'est juste courir après un ballon ou se rouler par terre, mais non c'est toute une technique à avoir il faut du physique, de la technique, de l'endurance mais le plus important, c'est de travailler le mental. Comme garder son sang-froid et gérer son stress durant une série de pénalités ou quand on se fait insulter par un autre joueur ou même les supporters que ce soit raciste ou juste une insulte.

Justement je voulais en parler de la violence dans les stades. Je trouve cela irrespectueux ces chants racistes ou homophobes dans les tribunes. Je pense que ces gens devraient être virés des stades. Notre entraîneur nous a fait signer une charte au début de la saison qui aborde 7 points mais surtout qui insiste sur le respect.

Témoignages de joueurs

Marco :

Pourquoi le foot ? : « Parce que c'est cool : j'aime ça ! C'est en jouant avec mon cousin Matteo et mon papa que j'ai eu envie de faire du foot et d'intégrer une équipe »

Quelles valeurs ? : « L'esprit d'équipe, le respect et se battre ensemble pour gagner. Mon plaisir est de jouer avec mes coéquipiers et marquer des buts. »

Pourquoi ce sport ? : « Parce que je m'amuse plus avec les autres que seul. »

Haroun :

Pourquoi le foot ? : « La première raison pour laquelle j'ai choisi le foot, c'est parce que j'avais des amis qui jouaient déjà. C'est aussi un sport qui me fait développer des nouvelles capacités tout en m'amusant avec mes amis. »

Quelles valeurs ? : « Les valeurs que je retrouve sont la communication, l'intégrité, le fair-play. Et pour le plaisir, c'est chaque mardi et samedi retrouver l'équipe avec laquelle je combats avec fierté dans le championnat. Un autre plaisir, c'est la compétition que l'on retrouve chaque samedi au match ou au tournoi. »

Pourquoi ce sport ? : « Un sport d'équipe ça crée un moment de partage et si on gagne, on gagne ensemble. »

Noa Vidal

Football... it's not just chasing a ball!

Noa has been playing football since he was eight. Find out what team sport is teaching him.

"I started out playing in defence but I'm now also goalie for USTS's D2 team. I chose football because I like being part of a team and agree with lots of the values that go with it. You'd think that football is simply about running after a ball but in fact it's really about technique, endurance and mental preparation; keeping cool under pressure, learning how to manage difficult situations including insults — racist or otherwise — from other players.

For me, racist or homophobic behaviour is totally disrespectful, be it on the pitch or in the stands. Our trainer made us sign a charter at the beginning of the season, covering many things, not least respect."

Values to be proud of...

For team mates, Marco and Haroun, playing football is about having fun with friends but also about team spirit, respect and fair play.

"Team sports are about sharing and working together." — Haroun



Que faire pour le climat, chacun à son échelle ?

Vous l'avez sans doute remarqué, la thématique du climat est plus qu'actuelle. Dans la presse, les médias, les entreprises, les discussions en famille et entre amis. Et pour cause, nous avons réellement du souci à nous faire sur l'état de notre planète. Alors, vous vous êtes sûrement déjà posé la question : « Mais que puis-je faire, moi, à mon échelle ? ». Peut-être que vous avez déjà entrepris une série de gestes ou peut-être que vous vous êtes dit : « De toute façon, cela ne sert à rien, le problème est trop complexe... ». La question n'est pas si simple. Il se trouve que oui, il est urgent de changer nos comportements, les éco-gestes sont plus que nécessaires. Cependant, pour avoir un impact important, il faut les appliquer de manière collective, en famille, entre amis, dans une commune ou entre communes par exemple.

Soutenir nos agriculteurs/agricultrices, commerces de proximité et artisans en consommant des produits de notre région ; voter pour des personnes qui sont conscientes des enjeux ; s'informer et partager les informations de qualité ; faire des

voyages plus responsables, plus proches de chez nous ou avec un impact social ou environnemental positif ; organiser du covoiturage avec des Myarolanes/Myarolans pour aller au travail ou trouver des alternatives de mobilité ; consommer moins, mais mieux ; réaliser un compost ; cultiver son potager ou créer des potagers collaboratifs avec ses voisins ; créer une coopérative solaire ; ... Voici certaines actions concrètes et nécessaires, qui vous permettront de « faire votre part » (lire la Légende du colibri, de Pierre Rabhi). Selon les Nations Unies, nous venons d'entrer dans la décennie décisive pour notre avenir sur cette planète. Il est donc temps d'agir, maintenant ! Soyons créatifs, entreprenons, intraprenons et collaborons. C'est à travers la volonté, la collaboration et le courage de citoyennes et citoyens que nous construirons une commune, un pays et un monde plus respectueux.

Jean-Valentin de Saussure

Étudiant en Sciences de l'environnement
Responsable régional Nyon-La Côte de
Swiss Youth for Climate
Membre de l'association The Meal-Mies

Climate Change Begins at Home

Climate change is increasingly on the agenda and you've probably already asked yourself what can you do to help. Maybe you're already taking action or perhaps you think that there's no point, that the problem is just too big. It's true, working alone won't change much but if we all work together as a community we can achieve so much more.

What can we do to help?

Here are just a few things that we can do to play our part:

- Buy local products;
- Vote for council candidates who really understand the challenges;
- Downscale travel plans;
- Car-pool with other Myarolans;
- Set up a home compost;
- Set up a kitchen garden.

According to the United Nations, this new decade will be a very decisive one for the future of our planet. We need to act now! So let's work together to build a better future.



Astuce tarifaire Léman Express

Voyages en absurdie

Lors de sa dernière séance le Conseil communal de Mies a été choqué par les nouveaux tarifs pratiqués pour le Léman Express (+49%), nouvelle tarification dissuasive alors qu'il serait logique que le Canton ou la Confédération, face aux enjeux climatiques, proposent des tarifs incitatifs sur les moyens de transports alternatifs à la voiture.

Les conseillers ont également été déçus, à défaut d'être surpris, par l'accueil qui a été réservé à notre Municipalité ou à nos députés qui n'ont malheureusement reçu aucun écho positif auprès de l'exécutif cantonal, hormis l'éternel *laissez faire* sur les «nantis de Terre Sainte», oubliant au passage nos concitoyens aux revenus modestes.

Malgré les affirmations sur l'inauctibilité de la situation, nous nous sommes intéressés à la jungle des tarifs entre les abonnements Léman Express, TPG et CFF, voire même SNCF. Contre toute attente,

la conjugaison d'un abonnement de parcours annuel CFF et d'un abonnement annuel TPG zone 10 (tout GE), qui permet de circuler entre Mies et tout le canton de Genève, amène à une économie par rapport à l'ancien système Unireso: À savoir que cette combinaison ne permet pas de circuler sur un train direct Coppet – Genève, mais, bizarrement et contrairement à ce qui nous a été affirmé sur les abonnements de parcours CFF au calcul prétendument strictement kilométrique, l'abonnement Mies – Pont-Céard est au même prix que Coppet – Pont-Céard.

Peut-être faut-il y voir une justification de l'appellation du Léman Express, eu égard au Lac Léman, qui s'appelle en aval de Terre Sainte Lac de Genève...

Alors profitez de cette astuce avant que le système ne soit corrigé en notre défaveur!

Les conseillers communaux
Philippe Meier, Elise Gaud de Buck,
François Buensod et Bernard Gaud.

Léman Express: New Pricing Scheme

Shocked by the new pricing scheme put in place for the Léman Express — not least in these times of climate crisis when surely more attractive schemes should be proposed to encourage us to use public transport — Mies' communal council took a closer look at the options available.

Surprisingly, the cost of an annual, combined CFF - TPG pass — allowing unrestricted travel between Mies and Geneva, including within the Canton of Geneva — will be less than the old Unireso pass.

Be warned though, this annual pass does not enable you to travel on direct trains between Coppet and Geneva, even though the price of a ticket from Mies to Pont-Céard costs exactly the same as a ticket from Coppet to Pont-Céard!

Du rifi dans les pommiers

**Notre village est agréable à vivre et qu'il est doux de se promener dans ses chemins vicinaux bordés de champs et de pommiers!
Doux? Vraiment? Eh bien, pas toujours...**

Sur ces chemins où se côtoient agriculteurs, cyclistes, promeneurs, chiens, cavaliers, coureurs et animaux sauvages, les usagers semblent avoir de la peine à se respecter les uns les autres et à garder la courtoisie la plus élémentaire.

Ces dernières années, les agriculteurs ont fait face à de plus en plus de remontrances et d'incivilités de la part de promeneurs, de cyclistes ou de cavaliers qui leur reprochent d'utiliser ces chemins en voiture ou en tracteur. Les chiens promenés courent, font leurs besoins et creusent dans des champs qui viennent d'être semés, effraient les animaux sauvages au moment des portées... alors qu'il est obligatoire de les tenir en laisse. Parfois aussi, les cavaliers font galoper leurs chevaux dans les champs d'herbe juste après la pluie, occasionnant des dégâts considérables.

Mais que se passe-t-il? Le problème vient surtout d'un grand malentendu sur la fonction de ces chemins et du fait que notre

village, qui était avant tout rural, s'agrandit. De nouveaux habitants, anciens citadins, ne connaissent tout simplement pas l'histoire des lieux ni leur fonction première.

Ces chemins ont été créés par et pour les agriculteurs, pour exploiter leurs champs et y circuler avec leurs engins. Si les promeneurs y sont bienvenus, et même invités pour les marchés à la ferme et le self-cueillette de pommes notamment, ces chemins restent avant tout agricoles.

Que faire? Interdire l'accès aux chemins? Ou interdire un grand nombre d'activités? Amender les contrevenants? C'est une solution. À mon avis, la communication et le bon sens permettraient de régler le problème sans devoir arriver à de telles extrémités. Des panneaux rappelant que l'usage de ces chemins est à partager entre tous seraient un bon début de solution.

Elise Gaud de Buck

Commotion in the countryside!

Where better to unwind than the lanes surrounding Mies? Alas, with more and more cyclists, pedestrians, dogs, horses and runners all competing for space,

there's an increasing amount of conflict of interest and inevitable frustration.

We should all bear in mind that these lanes are basically there for our local farmers to access their fields and orchards. Whilst we are all welcome to frequent them,

the farmers have priority and their land should be respected. Dogs should be kept on leads at all times; horse-riders should not stray from the path. Let's strive to restore peace and tranquillity to the lanes we love by respecting and understanding these basic principles!

Marley and the Mystery of Mies

Just days ahead of her return to New Zealand, I had the pleasure of meeting Keri Moyle, author of “Marley and the Mystery of Mies”.

Inspired by the myth of Mies’ famous “Pierre à Pény”, Keri wrote this interactive, adventure ‘pick a path’ book for her niece’s 8th birthday. This would be her way of not only sharing her time here with young Marley, but also leaving behind something which she hopes might encourage local children to explore the surroundings she has enjoyed so much.

The story takes Marley and brother Caed on a journey around the Mies countryside, trying to solve the mystery of the Pierre à Pény. Where did it come from? Why is it so important that someone put it on the coat of arms? Aimed at eight to ten year olds, the book lets readers choose the children’s paths, changing their destiny as they go. Expect to meet dinosaurs, astronomers and even Mies’ infamous Grand Capricorns.

The book is illustrated with beautiful local photos and old maps and even includes simple recipes should you get peckish along

the way! It’s a mine of local geographical information, intricately entwined together in an incredibly short space of time. It’s even linked up to the local geocaching network.

What does Keri like most about it? The fact that it’s based on a genuine mystery, and comes without a ‘baddy’. Her one regret is that it’s in English only; translation would imply complete adaptation of the story.

So kids, why not give it a go. Grab your compasses and follow the coordinates. Can you find the stone? Can you solve the mystery of where it came from? Remember though to always tell your parents where you’re going!

Order a copy or follow the adventure online at <https://www.blurb.com/b/9911694-marley-and-the-mystery-of-mies>

Serena Christiansson

Marley and the Mystery of Mies

Keri Moyle, résidente de Mies depuis deux ans, vient d’achever son livre «Marley and the Mystery of Mies.»

L’histoire, rédigée en anglais, suit les aventures de Marley et Caed dans leur quête

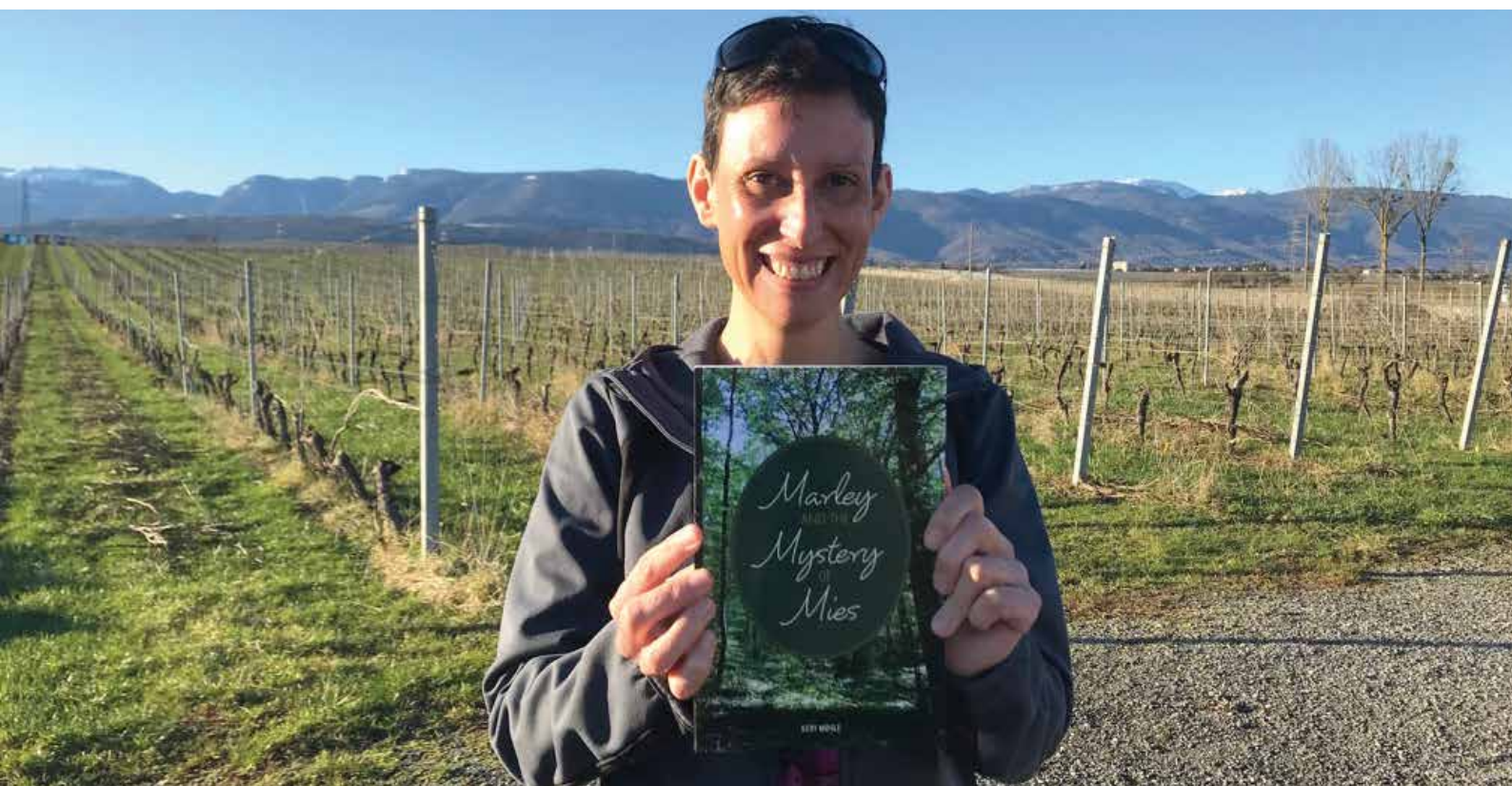
de la Pierre à Peny. D’où vient la Pierre? Pourquoi est-elle si importante? À vous de choisir les chemins qu’ils empruntent mais gare aux dinosaures!

Le livre est richement illustré de belles photos des alentours de Mies et contient même des recettes simples en cas de petite faim.

Keri espère que l’histoire va encourager nos jeunes à explorer les environs de Mies. Le livre se connecte même au réseau régional de geocaching.

Commandez un exemplaire ou suivez l’aventure en ligne à l’adresse:

www.blurb.com/b/9911694-marley-and-the-mystery-of-mies



Envies de lectures ?

Laurence s'est installée à Mies avec sa famille en 2012. Matin et soir, elle met à profit le temps perdu grâce au Léman Express («annonce de suppression de train») pour lire et partager ses lectures sur son compte Instagram @laurencegaistmrad

Elle remercie les initiateurs des boîtes à livres du village et les Myarolans qui y déposent des livres de grande qualité.



17 ans

Lors d'une rencontre littéraire au Livre sur les Quais à Morges, Eric Fottorino avait expliqué que «Dix-sept ans» était le livre qu'il n'avait pas aimé écrire. Il en a fait plusieurs versions qu'il a dû remanier après que sa mère l'a convoqué, lui et ses frères, pour leur révéler un secret. L'auteur ne nous en avait pas dit plus sur le nouveau point de départ du livre. Je vous conseille de vous plonger dans «17 ans» sans chercher à en savoir plus. Vous serez sans doute émus et éblouis par ce beau récit.

Fugitive parce que reine

«Fugitive parce que reine» de Violaine Huisman est un des livres que j'ai le plus offert récemment.

J'ai surtout adoré sa première partie. J'aurais presque aimé en rester là et imaginer ou tenter de deviner d'où venait la fêlure de cette mère. Certaines scènes sont insoutenables, mais quelle mère, quel père (aussi timbré que sa femme), quelle histoire folle folle folle... et ces deux petites filles qui se portent à bout de bras... Le plus émouvant: l'amour inconditionnel, la loyauté, le lien qui a toujours subsisté entre les deux filles et leur mère.



Paul à la maison

Je suis une fan inconditionnelle des différents tomes de la série «Paul» de l'auteur québécois Michel Rabagliati. Ses romans graphiques sont des bijoux, aussi émouvants que drôles. Avec «Paul à la maison», une fois de plus, il tape en plein dans le mille. Mention spéciale aux cousins français qui débarquent à Montreal, la Canada Goose sur le dos et les bottes Sorel aux pieds!

Le Lambeau

Récit autobiographique, «Le Lambeau» raconte la lente reconstruction du visage du journaliste Philippe Lançon, blessé dans l'attentat de Charlie Hebdo. On lit son séjour à l'hôpital, ses multiples descentes au bloc opératoire avec un livre caché sous les couvertures, la musique classique, ses parents âgés à son chevet (ils ne lisaient pas Charlie Hebdo qui ne les faisait pas rire), son frère qui prend en charge la logistique et les démarches administratives, l'ex-femme qui réapparaît, la compagne actuelle empêtrée dans un divorce compliqué aux États-Unis, les échanges de haut vol avec Chloé, sa chirurgienne, son transfert dans un hôpital militaire où il est admis sous un pseudonyme.

Un témoignage sans pathos qui force l'admiration et ne s'oublie pas.





Un polar à Bogis-Bossey

Christophe Schriber est un écrivain vivant à Bogis-Bossey. Après avoir publié « Saboteur », un roman subversif et brûlant, au style rapide et plein d'ironie, Christophe Schriber s'est tourné vers l'écriture de scénarios et la mise en scène. Il revient au roman avec son dernier livre, « Charlie va bien, ne t'inquiète pas ». Les péripéties s'enchaînent pour Nathan qui voit son monde s'écrouler avec la disparition brutale de sa femme. Lorsque le jeune homme tombe, durant son enquête sur des lettres mystérieuses et d'étranges photos, les questions se bousculent. Et si tout était lié ?

Bogis-Bossey: A New Thriller

Bogis-Bossey author Christophe Schriber has just finished his latest book « Charlie va bien, ne t'inquiète pas ». Following the brutal death of his wife, Nathan's world collapses. When he finds a collection of mysterious letters and photos, he starts to ask questions. Is there a connection?

» carnet de route

Décès

Gétaz Ruth	07. 05. 2019
Vandini Delio	07. 07. 2019
Kälin Adelheid	06.09. 2019
Bise Marie Louise	15. 09. 2019
Moses James	27. 09. 2019
Luginbühl Pascal	29. 09. 2019
GrosPierre-Tochenet Eliane	09. 10. 2019
Stalder Kurt	26. 10. 2019
Streit Rosa	17. 12. 2019
Dubath Anne Marie	30. 12. 2019
Cerutti Ursula	07. 01. 2020
Martinez Osvaldo	12. 01. 2020
Desponds Gérard Gilbert	28. 01. 2020
Semoroz Jean-Louis	10. 03. 2020

Naissances

Gudin Zara	22. 02. 2019
Shellaby Aurelia	14. 09. 2019
Grun Sienna	11. 10. 2019
Mathys Eline	18. 10. 2019
Hyseni Elia	25. 10. 2019
Hyseni Mia	25. 10. 2019
Engelberts Éline	06. 11. 2019
De Regnauld De Bellescize Arthur	21. 11. 2019
Marciniak Daphné	22. 11. 2019
Ghaffari-Savari Victor	04. 12. 2019
Schinzel Emma	12. 12. 2019
Cela Eliya	14. 01. 2020
Gaultier Maxine	25. 01. 2020
Trochu Gaspard	29. 01. 2020
Anderegg Anna	21. 02. 2020

Agenda des manifestations à Mies


16 juin	10 ^e anniversaire de la Fondation Engelberts	Château de Coppet
21 juin	Tennis - Kids Cup	Tennis Club Mies-Tannay
26, 27 juin	Fête Lacustre	Bord du lac
27 juin	Fête 50 ^{ème} anniversaire de l'EMS La Clairière	EMS La Clairière
25 août	Polo Masters	Polo Club Veytay
3 septembre	L'humoriste Simon Romang	Fondation Engelberts
22-27 septembre	Jai Jagat	Mies
27 septembre	Tennis - Family Cup Parent/Enfant	Tennis Club Mies-Tannay
3 octobre	Concours de soupes intercommunal	École Au Sorbier
30-31 octobre	La Guinguette d'automne	Maison de Commune
6 novembre	Trio WINDOW (clarinette/violoncelle/piano)	Fondation Engelberts

Retrouvez toutes les informations sur www.mies.ch


COVID-19: pour l'instant ces événements sont encore maintenus... nous vous invitons à consulter le site de la commune de Mies pour plus d'informations.

Théâtre
COPPET
TERRÉ-SAINTÉ


SAISON 2020-2021




Faites l'amour avec un Belge
30 sept. | 1 | 2 octobre 2020



La Machine de Turing
28 | 29 | 30 octobre 2020




André Manoukian
18 | 19 | 20 novembre 2020




Une chance insolente
2 | 3 | 4 décembre 2020


SAISON 2020-2021




Le Cercle de Whitechapel
20 | 21 | 22 janvier 2021



Nouvelle Revue Romande
10 | 11 | 12 février 2021



Sans rancune
Avec Didier Gustin
10 | 11 | 12 mars 2021



Yann Lambiel
Multiple
24 | 25 | 26 mars 2021

INFOS & BILLETS :
www.evento-spectacle.ch | info@patrickmessmer.ch

Horaire d'ouverture de la déchèterie

Lundi	08h00 - 12h00 13h30 - 18h00
Mardi	fermé
Mercredi	08h00 - 12h00 13h30 - 18h00
Jeudi	fermé
Vendredi	13h30 - 17h00
Samedi	09h00 - 12h00 13h30 - 17h00

Horaire d'ouverture du Bureau communal

Lundi	08h30 - 11h30 16h00 - 18h00
Mardi	08h30 - 11h30
Mercredi	fermé
Jeudi	07h30 - 11h30
Vendredi	fermé
	ou sur rendez-vous
1, rue du Village - 1295 Mies	
Tél.	+41 22 950 92 40
Fax. :	+41 22 950 92 49
Mail:	admin@mies.ch

Une Tulipe pour la VIE

Pour rendre hommage aux trop nombreuses victimes du cancer du sein, ainsi qu'à leurs proches, notre commune s'est associée au mois d'octobre 2019 à l'action **1 Tulipe pour la VIE**, comme de très nombreuses autres communes de Suisse. Un parterre de 800 tulipes roses et blanches a été planté à l'angle de la route de la Gare et de la route des Pénys pour fleurir ce printemps 2020 et transmettre un message de courage et de confiance.